

ВОИС



WO/GA/27/4

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 21 сентября 2001 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС

**Двадцать седьмая (15-я очередная) сессия
Женева, 24 сентября - 3 октября 2001 г.**

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ: СТРОИТЕЛЬСТВО НОВОГО ЗДАНИЯ

Меморандум Генерального директора

1. Комитет по программе и бюджету на четвертой сессии, проходившей в период 17-20 сентября 2001 г., обсудил предложения в отношении нового строительства (служебные помещения). Предложение содержится в документе WO/PBC/4/3, которые прилагаются к настоящему документу. Мнения государств-членов, высказанные на сессии Комитета по этим предложениям, содержатся в Отчете этого Комитета, который прилагается к документу A/36/3.

2. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в 1998 г. (см. пункт 30 документа WO/GA/23/7), включая все ее соответствующие решения и с учетом результатов международного архитектурного конкурса, Комитет подробно рассмотрел этот вопрос и счел, что в настоящее время невозможно принять решение по какому-либо из предлагаемых вариантов в отношении строительства нового здания ВОИС. Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

(i) Обратиться к Федеральному аудиторскому бюро Швейцарской Конфедерации как внешнему аудитору ВОИС или, в консультации с Председателем Комитета по программе и бюджету и координаторами региональных групп, к другим экспертам, которых определит внешний аудитор для тех областей, которые он сочтет выходящими за рамки своей компетенции, с просьбой провести оценку проекта строительства нового здания в сотрудничестве с Международным бюро, архитектором победившего проекта и в

необходимых случаях с другими соответствующими организациями.

(ii) Предложить включить в мандат для проведения оценки следующие полномочия:

(a) актуализация текущих и прогнозируемых деловых потребностей Организации, уделяя при этом особое внимание тому, чтобы процесс планирования и оценки потребностей включал:

(1) влияние основных инвестиций, в особенности инвестиций в область информационных технологий, направленных на совершенствование эффективности Организации;

(2) управленческие последствия и обстоятельства дела в связи с Центром конференций и

(3) оценка альтернативных решений в отношении технических средств.

(b) Оценка предложения в отношении строительства служебного здания в плане возможности достижения деловых целей Организации экономичным путем, обеспечивая максимальную отдачу с вложенных средств; и

(c) подготовка оценки рисков, включая финансовые последствия организации этого проекта и возможность дальнейшего увеличения расходов на его реализацию.

(iii) Предложить внешнему аудитору и другим внешним экспертам представить соответствующие доклады к сроку, обеспечивающему их рассмотрение Комитетом по программе и бюджету в апреле 2002 г.

(iv) Обратиться к Секретариату с просьбой, параллельно с оценкой, к 30 января 2002 г. информировать государства-члены через координаторов региональных групп в подробном письменном отчете о юридической ответственности, при наличии таковой, в связи с проектом и о том, какие дальнейшие шаги следует предпринять.

(v) Обратиться к Секретариату с просьбой продолжить административные мероприятия

*и мероприятия по планированию для целей
строительного проекта при условии, что они
не предрешают любой из вариантов, который
может возникнуть в результате оценки.*

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На двадцать третьей (10-й внеочередной) сессии, проходившей в сентябре 1998 г., Генеральная Ассамблея утвердила:

- (a) строительство нового служебного здания на новом участке, рассчитанного, по крайней мере, на 500 рабочих мест, и с характеристиками и помещениями, указанными в пунктах 8 – 11 документа WO/GA/23/5 (включая места для подземной стоянки автомобилей (около 300));
- (b) строительство нового главного конференц-зала на 600 мест, который будет построен на существующем участке земли ВОИС и будет интегрирован в структуру основного здания ВОИС, как указано в пунктах 23, 24, 25, 29 и 30 документа WO/GA/23/5;
- (c) строительство дополнительных мест для стоянки автомобилей (около 280) в качестве продолжения существующей стоянки под основным зданием ВОИС, как указано в пункте 35 документа WO/GA/23/5;
- (d) проведение нового международного архитектурного конкурса на упомянутое служебное здание на новом участке, упомянутый главный конференц-зал на существующем участке земли ВОИС и упомянутые дополнительные места для стоянки автомобилей, как указано в документе WO/GA/23/5;
- (e) выделение из средств Специального резервного фонда для целей дополнительных служебных помещений и компьютеризации суммы максимум в 82,5 млн. шв. франков для реализации вышеупомянутых проектов, исходя из понимания, что никакие дополнительные расходы по проектам свыше указанной суммы не могут производиться без предварительного разрешения Бюджетного комитета, Комитета по служебным помещениям и Генеральной Ассамблеи (пункт 34 документа WO/BC/20/3-WO/PC/10/3 и пункт 30 документа WO/GA/23/7)».

2. Признавая тот факт, что точные оценки расходов могут быть сделаны только после завершения международного архитектурного конкурса, Секретариат в июле 1998 г. подготовил предварительные оценки расходов с целью составления и ассигнования показательного бюджета (см. пункт 51 документа WO/GA/23/5) со следующим предварительным распределением вышеупомянутой суммы в 82,5 млн. шв. франков, как указано в Таблице 1.

Таблица 1: Предварительная оценка расходов в июле 1998 г. (в шв. франках)

Статьи расходов	Оценка расходов (в млн.)
Международный архитектурный конкурс (на строительство нового служебного здания, нового главного конференц-зала и дополнительных стоянок для автомобилей)	1,5
Разработка подробных спецификаций здания (на строительство нового служебного здания, нового главного конференц-зала и дополнительных мест для стоянки автомобилей)	2,0
Строительство нового служебного здания и его соединения	51,0
Мебель и оборудование для нового служебного здания	5,0
Строительство нового главного конференц-зала	15,0
Строительство дополнительных стоянок для автомобилей	8,0
Итого:	82,5

II. ХОД РАБОТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ НОВОГО ЗДАНИЯ ПО СОСТОЯНИЮ НА ИЮНЬ 2001 г.

3. В июне 1999 г. был утвержден состав международного жюри из 15 постоянных членов и трех заместителей (включая ряд известных архитекторов, старших правительственных чиновников и юридических экспертов, представлявших пять различных континентов).

4. В июле 1999 г. международное жюри при поддержке группы технических экспертов из Женевы утвердило документацию для направления потенциальным кандидатам. Эта документация содержала исходную информацию о ВОИС и о площадке для трех элементов строительства, а также ассигнованном для этого показательном бюджете. Она также содержала перечень современных средств, которыми должно быть оборудовано новое здание с целью соответствия плану, указанному в документе WO/GA/23/5, в котором новое здание характеризуется как «интеллектуальное» и функциональное, оснащенное самыми последними достижениями в области информационных и строительных технологий, адаптированное к окружающей среде и энергетически рентабельное. В Таблице 2 приводятся некоторые примеры объектов, упомянутых в документации.

Таблица 2: Отдельные крупные объекты нового служебного здания

Объекты	Площадь (м ²)
Подземная стоянка для грузовых автомобилей*	2300
Подвальный этаж для хранилища	2000
Подземное пространство для разгрузки*	1920
Многоцелевое помещение*	700
Учебный класс по освоению информационных технологий	600
Библиотека и читальный зал*	500
Объекты социально-бытового обслуживания персонала*	400
Информационный центр и помещение для хранилища*	320
Медицинский пункт*	300

* Эти объекты не были упомянуты в документе WO/GA/23/5, однако они были впоследствии включены в конкурсную документацию, которую утвердило Международное бюро.

5. Около 800 архитектурных фирм из 62 стран выразили заинтересованность участвовать в конкурсе, и на второй тур, предусматривающий тщательное изучение предложений, были предварительно допущены 186 предложений. После этого тура 27 отобранных участников внесли официальные предложения. В конечном итоге в марте 2000 г. жюри присудило первый приз немецкой фирме Behnisch, Behnisch & Partner (BB&P).

6. Жюри выбрало общую концепцию, предложенную BB&P, предусматривающую достижение архитектурной гармонии нового здания с окружающей средой с тем, чтобы «здание вписывалось в площадку таким образом, чтобы обеспечивалась гармония с существующим ландшафтом и, чтобы оно «притягивало» к себе то, что находится снаружи.» В своей презентации для жюри BB&P подчеркнула важность интеграции окружающего ландшафта в проект, что позволит пользователям воспринимать здание не столько как фиксированную структуру, а скорее как трехмерное сооружение с открытым пространством, которое можно будет «заполнять» в соответствии с изменяющимися требованиями.

7. Победивший проект предусматривает интеграцию нового служебного здания в окружающую среду. Как показано на нескольких перспективных планах здания в Приложении А к настоящему документу, концепция здания предусматривает большее естественное освещение и большее пространство внутри здания по сравнению, например, с концепцией существующего здания ВОИС (здание им. Арпада Богша). Это объясняет требование в отношении большего рабочего объема для строительства. По оценке Секретариата проект BB&P потребует рабочего объема в 220 000 м³ для реализации архитектурной концепции. Решение жюри основывалось на достижении гармонии между зданием и окружающей средой, что было воплощено в концепции BB&P. В соответствии с этим решением в ходе реализации строительного проекта по мере практической возможности необходимо сохранить целостность архитектурной концепции и по мере необходимости обеспечить соответствующие средства для успешного осуществления проекта.

8. После выбора в марте 2000 г. архитектора-победителя, в августе 2000 г. с BB&P было завершено подписание контракта, что позволило фирме начать подготовку более детальных проектных спецификаций по новому строительству. В декабре 2000 г. с BB&P была согласована концепция реализации проекта, включая выбор местных представителей. С целью укрепления руководства новым строительством Генеральный директор в январе 2001 г.

учредил внутренний комитет (Комитет по надзору за строительными проектами) с целью оказания ему помощи в общем руководстве строительными проектами. В апреле 2001 г. Секретариат вместе с BV&P посредством тендерных торгов выбрал семь инженерных фирм. Они будут оказывать помощь Секретариату и BV&P в подготовке проектных спецификаций для установок подачи электроэнергии, кондиционирования воздуха, вентиляции помещений, а также проектирования и строительства дорог и гидротехнических сооружений с целью получения разрешения от женеvских властей. В мае 2001 г. в качестве технического руководителя проекта нового строительства был назначен опытный профессиональный архитектор. В июне состоялась первая встреча с целью согласования методов работы, на которой присутствовали все инженерные фирмы, BV&P, технические руководители проекта и руководящая группа Секретариата. По состоянию на май 2001 г. общие расходы составили 1 901 000 шв. франков. Это включает расходы в сумме 1 437 000 шв. франков на проведение архитектурного конкурса и 464 000 шв. франков за работу, выполненную BV&P.

III. ОЦЕНКА ПРОЕКТНЫХ РАСХОДОВ ПОСЛЕ ВЫБОРА ПОБЕДИВШЕГО ПРОЕКТА

9. Очевидно, что предварительный показательный бюджет, подготовленный в июле 1998 г., будет недостаточным, если для строительства нового здания будет использован победивший проект. В победившем проекте, выбранном после утверждения бюджета, базовый объем строительных работ охватывает 220 000 м³, включая взаимосвязанную внутреннюю и внешнюю отделку, соответствующую концепции проекта. С учетом требований победившего проекта, сопоставимых фактических расходов по недавно завершеному строительству служебных зданий организаций системы ООН в районе Женевы и предварительных оценок, подготовленных Секретариатом на основе полученной от BV&P соответствующей информации, Секретариат подготовил пересмотренный вариант первоначальной бюджетной сметы для целей нового строительства, который приводится в Таблице 3. Она включает все расходы по организации проведенного архитектурного конкурса (1,5 млн. шв. франков) и расходы на подготовительную работу в сумме 12 млн. шв. франков, включающие подготовку и очистку строительной площадки, снос существующих сооружений, рытье котлована под фундамент и сооружение базовой инфраструктуры на месте строительства. Оценка расходов по строительству служебного здания, конференц-зала и мест для стоянки автомобилей может быть пересмотрена исходя из суммы 700 франков за м³, что является действующей нормой строительных расходов в Женеве для служебных зданий, имеющих соответствующее оборудование. Таким образом, строительные расходы составят 154 млн. шв. франков (220 000 м³ x 700 шв. франков за м³). Кроме того, работы по внешней отделке оцениваются в 3 млн. шв. франков, а стоимость основной мебели в 4,5 млн. шв. франков. В результате общая стоимость строительства нового здания составит 180 млн. шв. франков.

Таблица 3: Пересмотренная бюджетная смета для целей строительства нового здания ВОИС, основанная на условиях победившего проекта (подготовлено Секретариатом)

Статья	Расходы в млн. шв. франков
Архитектурный конкурс	1,5
Подготовительная работа	12
Строительство	154
Внешняя отделка	3
Основная мебель	4,5
Налоги, разрешения, охрана строительной площадки, страхование и т.д.	5
Итого:	180

10. Приведенная выше бюджетная смета рассматривается в качестве показательных данных и ожидается, что они должны быть подтверждены после подготовки ВВ&Р окончательной и точной сметы расходов после консультации с генеральным подрядчиком, который будет выбран посредством проведения международного тендера, информация о котором приводится в настоящем документе в разделе VI, пункт 28.

11. В Таблице 4 приводятся последние сравнительные данные по строительству новых служебных зданий применительно к зданию МСЭ, ВМО и бывшему зданию ВМО, принадлежащему ВОИС. Эти данные даются в сравнении с требованиями победившей концепции и цифрами пересмотренного бюджета, приведенными в Таблице 3.

Таблица 4: Сопоставление расходов и характеристик избранных зданий организаций системы ООН в Женеве с победившим проектом для строительства нового здания и соответствующим пересмотренным бюджетом

Позиции/здания	ВМО	МСЭ	ВОИС (бывшее ВМО)	ВОИС (новое здание)
Рабочий объем	143 000м ³	63 000м ³	56 000м ³	220 000м ³
Размер здания	39 628м ²	17 138м ²	18 670м ²	56 300м ²
Рабочие места	560	100	450	500
Вместимость конференц-зала	260	320 (с разделительной перегородкой)	- отсутствует	600 (450+150) (с разделительной перегородкой)
Автостоянка	400	113	144	580 (300+280)
Время завершения строительства	март 1999 г.	сентябрь 1999 г.	январь 2003 г.	2005 г.
Расходы (в млн. шв. франков)	102	46	59	175,5*
Расходы на м ³ (в шв. франках)	713	730	1053	798
Расходы на м ² (в шв. франках)	2574	2684	3160	3117

* Эти цифры не включают расходы на основную мебель (см. Таблицу 3) с целью сопоставления на одной и той же основе расходов на строительство нового здания ВОИС с удельными издержками на строительство других зданий.

12. Сопоставление показывает, что пересмотренный бюджет, базирующийся на победившей концепции, соответствует последнему опыту строительства зданий Организации Объединенных Наций в Женеве. Расходы на м³ при строительстве этих зданий и на строительство нового здания составляют около 700 шв. франков на м³. Расчеты на базе первоначально утвержденного бюджета в 82,5 млн. шв. франков (77,5 млн. шв. франков после определения бюджетных ассигнований на мебель) дают цифру расходов в размере всего 352 шв. франка на м³. Очевидно, что эта цифра нереальна в сравнении с другими строительными проектами.

13. Более того, первоначально утвержденный бюджет на строительство нового здания не предусматривал ежегодного увеличения расходов на строительство. По сравнению с темпами роста расходов в течение второй половины 1980-х годов, которые можно было не принимать во внимание, в последние годы темпы роста значительно увеличились. В соответствии с данными Женевского кантонального статистического бюро, был зарегистрирован ежегодный средний рост строительных расходов в Женеве в период с 1997 г. (индекс 96.0) по 2000 г. (индекс 107.1) составивший 4%.

IV. ПРОЕКТ И БЮДЖЕТНЫЕ ВАРИАНТЫ

14. Концепция победившего проекта для строительства нового здания не может быть реализована в рамках утвержденного бюджета. Требуемое увеличение бюджета составляет такую величину, которая оправдывает пересмотр проекта и бюджетной концепции. Это имеет особое значение на текущем этапе реализации проекта, так как предполагается, что документация для тендерных торгов по выбору генерального подрядчика будет подготовлена в конце этого года. В детальном проекте и концепции, отраженных в тендерных документах, необходимо будет указать компоненты здания и объем бюджетных ассигнований, которые могут потребоваться для реализации проекта.

15. Секретариат изучил различные варианты и их бюджетные последствия, указанные в Таблице 5.

Таблица 5: Различные варианты и оценка расходов на строительство нового здания ВОИС
(подготовлено Секретариатом)

Вариант	Проект	Число рабочих мест	Конф. зал (число мест)	Подземная стоянка и дополнит. места для стоянки автомобилей	Объем (м ³)	Размер (м ²)	Технические средства, публичные помещения и т.д.	Оценка общих расходов (млн. шв. франков)
A	Первоначальный проект ВВ&Р	*500	*600	*580 (300+280)	220 000	56 300	В полном объеме	180
B	Модифицированный	*500	450	*580 (300+280)	210 000	55 000	Не в полном объеме	170
C	Модифицированный	*500	0	*580 (300+280)	150 000	45 500	Не в полном объеме	140
D	Отличающийся от победившего проекта	350-400	0	450 (200+250)	85 000	25 000	Неадекватные	82,5 (утвержд. бюджет)

* Цифры, утвержденные Генеральной Ассамблеей ВОИС

V. РАССМОТРЕНИЕ ВАРИАНТОВ

Рабочие места и места для стоянки автомобилей

16. В рамках вариантов А, В и С в новом здании предусматривается от 500 рабочих мест и 580 мест для стоянки автомобилей, а в рамках варианта D 350 рабочих мест и 450 мест для стоянки автомобилей. В соответствии с принятыми в Женеве положениями, необходимо обеспечивать достаточное количество мест для стоянки автомобилей в случае строительства нового служебного здания запланированного размера. Для нового здания расходы на рабочее место и взаимосвязанное место для стоянки автомобиля составляют около 280 000 шв. франков (см. цифры для варианта С в Таблице 5). Как указано в плане служебных помещений, содержащемся в документе WO/PBC/4/2, ВОИС нуждается в рабочих помещениях. ВОИС также испытывает значительный недостаток в местах для стоянки автомобилей, что вызывает серьезные неудобства у делегатов, штатных сотрудников и посетителей ВОИС. Для

удовлетворения возникших потребностей, были арендованы дополнительные рабочие места стоимостью 20 000 шв. франков в год за одно служебное помещение и соответствующее место для стоянки автомобиля.

17. Строительство и владение зданием и оборудованием считаются наиболее рентабельной альтернативой по сравнению с арендой. Простое сравнение показывает, что в конечном итоге аренда действительно требует приблизительно в два раза больших расходов. Это подтверждается при расчете настоящей чистой стоимости обеих альтернатив. Аренда служебных помещений действительно является менее привлекательным вариантом. Таким образом, варианты А, В и С считаются наиболее рентабельными, так как они предусматривают максимальное обеспечение принадлежащими ВОИС помещениями для работы.

Конференц-зал

18. Начиная с 1991 г. ВОИС испытывает проблемы в обеспечении условий для проведения крупных совещаний. Так как конференц-зал А имеет максимальную вместимость в 261 место, крупные совещания приходится проводить в других помещениях Женевы. Использование арендованных помещений не только имеет ряд недостатков, но и поиск таких помещений становится все более сложным. Что касается резервирования помещений в Женевском центре международных конференций (ЖЦМК) еще в 1999 г. (бронирование было осуществлено за три года вперед), удалось зарезервировать последнюю неделю сентября 2002 г. для проведения Ассамблеи ВОИС. Получить твердое бронирование помещений на конец сентября 2003 г. (за четыре года вперед) возможности не представилось.

19. Даты созыва трех самых последних дипломатических конференций были определены заранее, за год до их проведения или несколько позже. Имея в запасе такое время, не было возможности обеспечить ВОИС необходимыми помещениями. Например, для проведения Дипломатической конференции по принятию нового Акта Гаагского соглашения ВОИС удалось получить только один конференц-зал в ЖЦМК. Для проведения Дипломатической конференции по заключению Договора о патентном праве оказалось возможным обеспечить бронирование помещения в ЖЦМК только в течение 10-ти дней. Это привело к тому, что для проведения второй половины конференции ее участников пришлось перемещать назад в здание штаб-квартиры ВОИС, что отняло не только значительное время у штатных сотрудников, но также блокировало другую деятельность по проведению конференции. В двух последних случаях Служба обслуживания конференций направляла запросы в ЖЦМК о предоставлении конференц-залов на эту осень (за пять месяцев до открытия), но была информирована о том, что все помещения уже были полностью зарезервированы. В качестве иллюстрации в Приложении В приводится перечень проводимых ВОИС в Женеве совещаний с участием более 300 делегатов.

20. Очевидно, что вариант А обеспечит адекватное решение текущих и возможных будущих проблем при проведении крупных совещаний. Варианты С и D не целесообразны.

21. Если сократить размер конференц-зала и свести до минимума изменения в проекте, вариант В может оказаться возможным компромиссным решением. Делегациям государств-членов придется примириться с возникающими иногда неудобствами, упомянутыми выше, так как большинство совещаний ВОИС можно будет проводить в 450-местном конференц-зале, что, следует отметить является средней вместимостью конференц-залов, которыми в настоящее время располагают большинство организаций системы Объединенных Наций в Женеве (см. Приложение С).

Технические объекты

22. Недостаток современного оборудования, который в настоящее время испытывает ВОИС, ограничивает ее возможности с точки зрения полноценного использования информационно-технологических средств как функции общественной дипломатии, необходимой для демистификации роли интеллектуальной собственности, и предоставления штатным сотрудникам возможности повышения профессиональных знаний о деятельности Секретариата. Вариант А предусматривает использование полного набора современных средств, которые будут удовлетворять требованиям ВОИС, таких как современный класс для обучения информационным технологиям штатных сотрудников и участников программ технической помощи ВОИС, библиотека (расположенная в настоящее время в Шамбези вместе с Всемирной Академией ВОИС), Информационный центр (существующий центр представляет собой временное сооружение, в котором отсутствуют адекватные служебные помещения и удовлетворительное оборудование) и другие стандартные средства, характерные для современного и «интеллектуального» служебного здания (см. Таблицу 2). Варианты В и С включают некоторые из этих объектов, но возникнет необходимость в исключении других объектов. Вариант D не включает ни один из этих объектов.

Архитектурный проект

23. Вариант А учитывает представленный архитектурный проект, а варианты В и С могут быть реализованы путем внесения изменений, предложенных ВВ&Р. Если будет выбран вариант D, необходимо будет разработать альтернативный архитектурный проект, что приведет не только к потере уже сделанных капиталовложений в архитектурную и инженерную работу, но также к дальнейшей задержке в реализации проекта и увеличению арендных расходов. При разработке нового проекта следует учесть две возможности: либо поручить выбранному ВВ&Р архитектору подготовку альтернативного архитектурного проекта, или найти нового архитектора посредством организации еще одного конкурса (в третий раз). В последнем случае ВОИС может оказаться перед возможностью получения потенциального значительного финансового иска со стороны ВВ&Р по поводу прекращения ВОИС подписанного с ней контракта. Кроме того, этот подход представляется наиболее долговременным. Период между объявлением о проведении конкурса и подписанием контракта с имеющимися архитекторами занял около 23 месяцев.

Составление бюджета и политика финансирования

24. Варианты А, В и С подразумевают использование средств, которые превышают утвержденный бюджет в сумме 82 500 000 шв. франков, в то время как вариант D соответствует ранее утвержденному потолку бюджета (см. выше Таблицу 1). Вариант D также соответствует регулярному бюджету ВОИС на 2002-2003 гг. как он представлен в подпрограмме 18.4 (Строительство нового здания) в документе WO/PBC/4/2.

25. Документ WO/PBC/4/2 отражает реализацию новой бюджетной политики, утвержденной третьей сессией Комитета по программе и бюджету. Все бюджетные ассигнования, включая ранее утвержденные внебюджетные ассигнования, такие как ассигнования на строительство нового здания, в настоящее время представлены в едином сводном документе. Если будет отдано предпочтение варианту, который превышает существующий бюджетный потолок, пересмотренный бюджет будет представлен для рассмотрения и утверждения Комитету по программе и бюджету и Генеральной Ассамблее. Такой пересмотр будет охватывать ассигнования на двухлетний период 2002-2003 гг., отраженные в документе WO/PBC/4/2, общие бюджетные ассигнования на проект вплоть до его завершения и план служебных помещений, содержащийся в Приложении 2 к документу WO/PBC/4/2. Предполагается, что

любое возможное увеличение бюджета будет пропорционально распределено между двухлетними периодами 2002-2003 гг. и 2004-2005 гг.

26. Новая форма представления бюджета также предусматривает интеграцию мероприятий по финансированию. Среди прочего, это подразумевает прекращение создания счетов с излишками средств, которые в будущем используются для финансирования деятельности в рамках различных проектов. В настоящее время все расходы, включая расходы покрывавшиеся ранее за счет внебюджетных проектов, оплачиваются за счет доходов, полученных в течение двухлетнего периода и, по мере необходимости, переносов из резервных средств. Краткосрочное увеличение потребностей в финансировании в течение двухлетнего периода покрывается за счет корректировки резервных средств, а необходимый уровень резервных средств восстанавливается посредством управления финансовой деятельностью в течение среднесрочного периода. В соответствии с новой политикой финансирования предполагается, что потребности в дополнительном выделении средств, вытекающие из предложенных вариантов, могут быть реализованы без увеличения пошлин или взносов государств-членов. Однако, покрытие увеличений в бюджете ограничит финансовую гибкость государств-членов в среднесрочной перспективе с точки зрения сокращения пошлин и взносов или осуществления дополнительной деятельности. Подробные мероприятия по финансированию будут разработаны в качестве части пересмотренных бюджетных предложений.

VI. ПРОЦЕСС ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ И РЕАЛИЗАЦИИ

27. Как отмечалось выше и по приводимым ниже причинам в настоящем документе высказывается просьба о скорейшем рассмотрении Комитетом по программе и бюджету и последующем утверждении Генеральной Ассамблеей концепции проекта и соответствующего бюджета во избежание задержки реализации проекта, что неизбежно повлечет за собой дополнительные расходы не только по самому проекту, но также расходы по арендной плате.

28. Если будет выражено предпочтение вариантам А, В, С или любой другой взаимосвязанной альтернативе, это будет отражено в документах для проведения тендерных торгов, которые в настоящее время подготавливаются Секретариатом. Секретариат намеревается представить документы по тендеру в четвертом квартале 2001 г. с тем, чтобы начать процедуру торгов, что позволит определить генерального подрядчика для реализации предпочитаемого варианта. Ожидается, что процедура продлится до начала 2002 г., когда после оценки результатов конкурсных предложений окончательно будет выбран генеральный подрядчик. Результаты проведенного тендера также позволят Секретариату разработать в течение первого квартала 2002 г. подробный и хорошо обоснованный бюджет для предпочитаемого варианта.

29. Исходя из результатов вышеупомянутой процедуры, предлагается, чтобы Комитет по программе и бюджету провел заседания во втором квартале 2002 г. для рассмотрения детального бюджета строительства нового здания. С учетом рекомендации Комитета по программе и бюджету в случае необходимости будет созвана внеочередная сессия Ассамблеи государств-членов ВОИС для утверждения дополнительных бюджетных ассигнований. После их утверждения Секретариат немедленно начнет выполнение контрактных обязательств с генеральным подрядчиком упомянутого строительства.

30. Если будет выбран вариант D, Секретариат приступит к разработке нового проекта строительства, который будет представлен Генеральной Ассамблее в сентябре 2002 г. и который может быть завершен в 2006-2007 гг.

VII. ОБЩАЯ ОЦЕНКА И РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

31. С учетом вышеизложенных соображений, Генеральный директор отдает предпочтение варианту А (проект выбранный международным жюри) или варианту В (меньший конференц-зал). Оба варианта обеспечат наличие рентабельных объектов и позволят сделать важные инвестиции в будущее ВОИС. При сравнении двух вариантов вариант А предусматривает более адекватное решение с точки зрения помещений для проведения конференций, а также других современных средств, необходимых для выполнения задач, стоящих перед ВОИС в 21-м веке. Такому рассмотрению в долгосрочном стратегическом плане нацеленных в будущее достоинств следует отдать приоритет по сравнению с краткосрочной экономией, полученной от разницы в расходах между двумя вариантами.

32. Вариант С (без конференц-зала) обеспечит адекватное количество помещений для работы. Однако возможное отсутствие нового конференц-зала серьезно затруднит деятельность ВОИС как межправительственного органа, особенно в последующие годы. И, наконец, вариант D (привязка концепции строительства к утвержденному бюджету), который, хотя технически осуществим и может быть реализован в рамках утвержденного бюджета, но не является привлекательным. Предусмотренные вариантом D возможности будут абсолютно неадекватными для обеспечения будущих потребностей ВОИС. Это повлечет за собой дополнительные расходы по аренде помещений и сделает вариант D наименее рентабельным решением.

33. Комитету предлагается рассмотреть ход действий, предложенных в разделе VI, на основе вариантов, предложенных в разделе IV, и внести рекомендации Генеральной Ассамблеи.

[Приложение А следует]

WO/GA/27/4

ПРИЛОЖЕНИЕ А

[Приложение В следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Проводимые в Женеве совещания ВОИС с участием более 300 делегатов

Название совещания	Даты	Число участников
Дипломатическая конференция по некоторым вопросам авторского права и смежных прав	12/02/1996 - 12/20/1996	772
Международная конференция по электронной торговле и интеллектуальной собственности	09/14/1999 - 09/16/1999	760
Дипломатическая конференция по принятию Договора о патентном праве	05/11/2000 - 06/02/2000	626
Руководящие органы ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС	09/22/1997 - 10/01/1997	585
Ассамблеи государств-членов ВОИС	09/20/1999 - 09/29/1999	514
Ассамблеи государств-членов ВОИС	09/25/2000 - 10/03/2000	510
Дипломатическая конференция по охране аудиовизуальных исполнений	12/07/2000 - 12/20/2000	493
Руководящие органы ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС	09/25/1995 - 10/03/1995	478
Ассамблеи государств-членов ВОИС	09/07/1998 - 09/15/1998	463
Ассамблеи государств-членов ВОИС	03/25/1998 - 03/27/1998	429
Руководящие органы ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС	09/23/1996 - 10/02/1996	414
Руководящие органы ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС	09/26/1994 - 10/04/1994	408
Конференция ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности, относящимся к ксДВУ	02/20/2001 - 02/20/2001	402
Дипломатическая конференция по принятию Нового акта Гаагского соглашения о международном депонировании промышленных образцов	06/16/1999 - 07/06/1999	384
Руководящие органы ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС	09/20/1993 - 09/29/1993	378
Дипломатическая конференция по заключению Договора о законах по товарным знакам	10/10/1994 - 10/28/1994	328
Информационное совещание по интеллектуальной собственности в базах данных	09/17/1997 - 09/19/1997	313
Руководящие органы ВОИС и союзов, административные функции которых выполняет ВОИС	09/23/1991 - 10/02/1991	302

[Приложение С следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Организации в Женеве, имеющие конференц-залы, вмещающие 300 или более делегатов				
	Итого мест	Мест за столом	Дополнит. мест	Замечания
Зал заседаний Ассамблеи Отделения ООН в Женеве	1120	560	560	Отделение ООН в Женеве имеет конференц-залы различной вместимости, наибольший из которых зал заседаний Ассамблеи, имеющий 560 мест для делегатов за столом и 560 мест для «советников»
ВТО	581			ВТО – самый большой конференц-зал вмещает в целом 581 делегата и разделяется на два отдельных зала, один из которых вмещает 300 делегатов, а второй – 281 делегата..
МОТ	466	395	71	МОТ – самое большое помещение – зал Административного совета, имеющий 395 мест для делегатов и дополнительное 71 место на галерее для наблюдателей.
ВОЗ	440	36	72 + 208 +124	ВОЗ – самый большой зал – зал заседаний Исполнительного комитета, техническая максимальная вместимость которого составляет 440 мест. В действительности, конфигурация зала позволяет рассадить значительно меньшее число делегатов в связи с наличием только 36 мест за столом, 72 мест для «советников», 208 мест «на периферии» и 124 мест на галерее для наблюдателей.

Организации в Женеве, имеющие конференц-залы, вмещающие менее 300 делегатов				
МСЭ	240			МСЭ – новый зал (зал В) вмещает в целом 240 делегатов, и может быть разделен на два отдельных зала, каждый из которых вмещает 120 делегатов.
ВМО	260			ВМО – новый конференц-зал вмещает 260 делегатов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Важно отметить, что за исключением Отделения ООН в Женеве, вышеупомянутые конференц-залы используются почти исключительно организациями, которым они принадлежат. Как правило, организации резервируют свои помещения для собственных нужд во время периодов наивысшей активности в проведении совещаний в Женеве.